

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 141.

ZBIÓR ALEKSANDRA CZOŁOWSKIEGO

DZIAŁ (OPYS) II

Nr 859-1058: akta i listy różnych osób przeważnie w sprawach majątkowych i gospodarczych z lat 1564-1879. Dotyczą głównie ziem litewsko-ruskich przedrozbiorowej Rzeczypospolitej.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

2

Wypis Listu Zemielski
Zemli Nowohrodzkiej

Leta Bozeho Narodzenia Zyrca ~~1711~~ ~~1712~~ ~~1713~~
Mija Wjedyndziestego Prztego Dnia

Narodzą Sudowyj Zemielski Swetom misale Swete Zymalwom Sudownie dpra
wowanys. postanowiuysze Ociewito w Sudei zemleom. perednami matferom Zymo
nowicjom Nowylim Marzalliom Eho Kowlewilewie mitosti z Tudyju Derzawoju
Kierneclim Leufom Iwanowicjom. Holowneju. Podudlom uradnikami zemlierni ze
mli Nowohrodzkiej Jan Benedykt Wasilewicz Intarewicz Kluczkile, poddliwyj Todei.
Wojaki Honsimli Opowedał, on zawił to hi dej Bojarjn. Kholmiej Zemli Nowohrodzkiej
Stanisław Majerwicz podobny woli, y chuti swziej prodali Eho mitosti Janu Woplas
mu Pole Jarwie Wlawnie Otrzyinie. nielomunicyym nepernoie unecyzioiom dlowhu
ju nielue. podjurilewioizynnoju na dwie Bocili y Pohozi Pola kustrowia prypariyno.
Bocileu Zapewnyje Liniemie za siet kop hrowiej. Lirby Litowliwie. Sito dey tot.
Stanisław na Lite swojem. do staterinie oznaymid. y tuju prodawie swuju nawrade
Kholmom Woiewodstwa Nowohrodzkiego Wynal y obnowil Eto Eho mitost Jan wy
sli do Klich Kholmiej Zapirati dal. y wypis Listu wrzetyj perednami palat al. y
perenozey to z kholmie do zemstwa Zodal Eho mitosti Jan. aby smu tot wypis Kholmiej
dda reczy unecyzioie do Klich Zemielski upirati Karali. ataliny baczeryj kapti uturn
Lyz prytupriuju y wideczy utoho wypisu Kholmieho Seiat Pana Zymo fiejja Korajna
nawerwila Nowohrodzkiego y podpis Leli Lirara. Kholmieho Nowohrodzkiego. Pana.
Fedora Bulicza welili Ermo Eho do Klich zemielski Nowohrodzkiego upirati. y talra
wische malet, wypis Listu z amleu Kholmieho Woiewodstwa Nowohrodzkiego Leta
Bozeho narodzenia Zyrca Liat tot Semdeiatoho Mija Maja petnadiatoho Dnia upo
nedetole. Postanowiuysze. Ociewito na wrade w amleu Kholmie. Prderemoju Zymo
fiejem Korajnom. kudawuy onys namercy. Pana maieho Eho mitosti Pana milostgo
Lawstowicia Sapiehy marzallia Kholmieho. Bojarjn. Kholmiej Zemli Nowohrodzkiej
Stanisław Newerwicz. Opowedał y dohmowolne wprnal. to hi dej za her z adnoho. prypu
denia aninamowj. Odno sam z dobroy woli swziej. dla potreby y obychodu swiej

y Otychode swoiho nemajucy w domu Cym pozysyli Edz prodaliermy Panu Benedy-
 tu Woiłejewiczi Klecznilu Kłodzemu Woyłemu Horodenskiemu pewnyje swoje Wła-
 snie Otczynnie niomu niczym nepemnoie y niezawedenie. Unoczyszom dothuju niu
lu pod, uilowiszczynoju na dwie Bocili y Stohoz Polca Kutowia przypaij na Bo-
 celu na weiznost za siet kop łowiej Litky y monety Litowskie sio winu na liete
 swojm dostatecznie opiaty podperatmi Ludej dobrych. Panu Benedyktu dał y pro-
 sil. aby tot list do knih Kłodzkich zamku Nowohrodzkiego wpisany był, y utoho listu okle-
 dawicy y dostatecznie wystuchawicy Powowstawo do knih wpisati Karal. Ktoży talie
 w soke maieit. Ja Stanisław Nowowiczi Boyarjn Kłodzi Powetu Nowohrodzkiego. wj

z nowoyu sim moym Litom. chto naneho posmetyt. abo utuay Eho Ulygnit. ni-
 nejzym y napotom Buduczym. Komu by dej potreba toho wedati. Izi la bez zia-
 noho przypudenia. aninamowj odno sam z dobryje woli moiej dla potreby y obycha-
 de moieho nemajucy w domu moym Cym pozysyli. prodaliermy. Panu Benedyktu. wa-
 silejewiczi Klecznilu Trudnemu Woyłemu Horodenskiemu. Polce moie Własnosc.
 Otczynnie niomu niczym nepemnoie y niezawedenie. na mie dothuju niulu pod już
leowiszczynoju na dwie Bocili y Stohoz Polca. Kutowia przypaij na Bocelu Licyt toje

Polce moie. Polcom z Dnoje Stowryj. Chmeiu z polom Pana Tymona Konalowicza.
 Bjutowalim y zausim tym zalozie toie Polce moie y spysparioje z dawna y teper wid-
 be maieit. za siet kop łowiej Litky ^{monety} Litowskie. Licicy pod dwi peneriej utrozi
 samomu Panu Benedyktu y Eho zone y Ekh Detem y Potomlcom y napotom Buduczym
 Ekh Szestkom weizno y naweli nepowizno, a la ako sam z zoneju z detmi y Poto-
 mli moimi. nemaju utuju prodaju moju wpisj pomeneruju. niczym ustapowati y
 pod Panom Benedyktom y Eho potomli toho neporokowati. Weiznymi Czasy adeli-
 by chto leowiele maieit utuju prodaju moju Cymie ustapowati y Pana Benedyktu z to-
 si liciat. tohdy la Budu winien Pana Benedyktu utum zastupiti. y to Emu ody-
 czati. Własnym naliladom moym. bez zadnoie trudnati. y siloj Scho. a kili bys-
 w Cymlewieli Stoho Litomaiho wystupil yze Panu Benedyktu wodle neho y zap-
 wat nachotat. w Cymlewieli tot zapis moej nawiisj. tohdy mam platiti zanili nam-
 ide zemleom. na Panow. Ludew. Zemli Nowohrodzkie Deset kop łowiej. a Panu do-

ne, bte

Benedyktu Anichuju daniel kop hroziy. bez zadneho prawa y dowodu Eho ato woz zapla-
tewij. maies przede tot zapis moy wouim priuypetneuy moy bye zachowan, y nato.
Ezmy. dal Panu Benedyktu Sermoj Lit a lz Emynatot Cas periat' Swoiy pry-
sohe nemeš Zapruil namute Swoi Zemanina. hrodilcho Powela Nowohrodilcho.
Pana mittaa Aromitowicia Opysloenie Seciati' 9i Ehomitot napriku moye. to w Cypri-
y Periat Swoiu kemu moyemu. Litu pnytoij. awato lesice dla Lepnoie wery
y twerdoti Aho moieho. Litu prwidemij Ahmitoti Panowi Ehomitoti Pana Mi-
hala Bohuiewicia Seczapowskoho y Pana miffala Jachowicia Kurhana. Opyslo-
enie Seciaty y Ahmitoti Zapruhoju moigju to w Cypri y Seciati Swoiu kemu-
moiemu prodarnomu Litu pnytoij. Pisan w Swontwe. Leta Bozeho nawienia-
Ljuzera Kiatit' Semdeiatoho meo Cypila dwadcat smeho Dnia. Kotorcho ope-
wedania y dohnwotnoho Sonaria Stanilawa Newerwicia. Pan Benedykt wai-
lewicz wriet Sobe wppis. Narih pod moigju Seciatieju. Pisan. u nowohrodleu.
Fedor Bylewicz Kwdiki Pisan. Jalez Ehomitoti. Pan Benedykt. Swontawici. toje
Opowedanie Swie dawrij. do knih zemliul zapisati y wppis zarih wriet Ehomi-
tot Sobe pod narijmi Seciatmi. Pisan u nowohrodleu.

(L.S.)

(L.S.)

Wail Tymimki Pisan
Zemli u nowohrodleu

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.